

令和2年度

前期日程

フランス語問題

〔注意〕

1. 問題冊子及び解答用紙は、試験開始の合図があるまで開いてはいけない。
2. 受験番号は、解答用紙の受験番号欄にはっきりと記入すること。
3. 問題冊子は、表紙及び白紙（下書き用紙）のほか6枚ある。脱落している場合は直ちに申し出ること。（最後の白紙1枚は下書き用紙として使用すること。）
4. 解答用紙は1枚である。
5. 解答は、解答用紙の指定されたところに記入すること。
6. 解答用紙は持ち帰ってはいけない。
7. 問題冊子は持ち帰ること。

I. 全文を日本語に訳しなさい。

En mai 2017, quatre ans après avoir annoncé qu'il prenait définitivement sa retraite, le céléberrissime réalisateur de films d'animation japonais Miyazaki Hayao a déclaré, pour la plus grande joie de ses admirateurs du monde entier, qu'il envisageait de se lancer dans la réalisation d'un nouveau long métrage. Au même moment, le studio Ghibli a commencé à recruter du personnel en proposant un contrat de trois ans et un salaire de départ de 200.000 yens (environ 1.538 euros) par mois. Cette offre d'emploi a été diffusée non seulement en japonais dans l'Archipel mais aussi en anglais sur Facebook en même temps que des propositions de studios d'animation du monde entier. À l'extérieur du Japon, elle a suscité une foule de commentaires reprochant au studio Ghibli les conditions de travail déplorables qu'il offrait à ses animateurs.

注) céléberrissime とても有名な Miyazaki Hayao 宮崎駿 long métrage 長編映画
Archipel 日本列島

(L'animation japonaise:derriere le succes, des jeunes aux conditions de travail deplorables [nippon.com])

II. 次の文の要旨を日本語150字程度でまとめなさい。

Ce n'est pas seulement l'intérêt qui fait s'entre-tuer les hommes. C'est aussi le dogmatisme. Rien n'est aussi dangereux que la certitude d'avoir raison. Rien ne cause autant de destruction que l'obsession d'une vérité considérée comme absolue. Tous les crimes de l'histoire sont des conséquences de quelque fanatisme. Tous les massacres ont été accomplis par vertu, au nom de la religion vraie, du nationalisme légitime, de la politique idoine, de l'idéologie juste ; bref au nom du combat contre la vérité de l'autre, du combat contre Satan. Cette froideur et cette objectivité qu'on reproche si souvent aux scientifiques, peut-être conviennent-elles mieux que la fièvre et la subjectivité pour traiter certaines affaires humaines. Car ce ne sont pas les idées de la science qui engendrent les passions. Ce sont les passions qui utilisent la science pour soutenir leur cause. La science ne conduit pas au racisme et à la haine. C'est la haine qui en appelle à la science pour justifier son racisme. [...] À la fin de ce XX^e siècle, il devrait être clair pour chacun qu'aucun système n'expliquera le monde dans tous ses aspects et tous ses détails. Avoir contribué à casser l'idée d'une vérité intangible et éternelle n'est peut-être pas l'un des moindres titres de gloire de la démarche scientifique.

注) idoine 適正な

(Francois Jacob, Le jeu des possibles: Essai sur la diversité du vivant, Fayard, 1981)

Ⅲ. 娘 (A) と父親 (B) の次の会話文を読み、設問に答えなさい。

A : Tout le monde (ア dire) que le climat est en train de changer. C'est vrai ou c'est faux ?

B : C'est vrai ! Mais avant d'entrer dans le détail, je vais avoir besoin de répondre (①) une autre question : tu connais la différence (②) météo et climat, bien qu'il (イ être) question de températures et de pluie dans les deux cas de figure ?

A : Heu, je ne suis pas sûre...

B : Et tu n'es pas la seule : beaucoup de gens confondent les deux, et (ウ croire) que le climat a changé – ou, au contraire, disent qu'il ne change pas – sur la base de ce qui s'est passé un jour donné. C'est pourtant fondamental de bien comprendre la différence. La météo, que tu entends tous les jours à la radio, s'intéresse au « temps qu'il fait » aujourd'hui ou demain, et ça change (③) cesse. Le climat, lui, se définit avec des moyennes sur des régions plus vastes (un pays, un continent, ou même la Terre entière) et des durées plus longues (des mois, des années, des siècles, des millénaires parfois). Cela peut paraître curieux, mais ces moyennes donnent une bien meilleure idée de ce qui se passe que les conditions d'un jour donné – par exemple, le 6 septembre à l'île d'Ouessant ou dans la forêt des Ardennes. Ta classe de collège a aussi une moyenne. La raison en est la même : cette moyenne représente au mieux ce qui se passe dans ta classe pour tous les élèves, parce qu'elle varie toujours beaucoup plus doucement que la note d'un élève en particulier. Si ta note varie de 5 points, cela ne change pas grand-chose au niveau « moyen » de la classe. En revanche, si la note moyenne de la classe varie de 5 points, cela représente quelque chose de beaucoup plus important.

(Jean-Marc Jancovici, Le Changement climatique expliqué à ma fille: Nouvelle édition augmentée, Édition du Seuil, 2017)

(1) (①) ~ (③) に適切な前置詞を入れなさい。

(2) (ア) ~ (ウ) の動詞を、適切な形に活用させなさい。

(3) météo と climat の違いをテキストの内容に沿って日本語で説明しなさい。

(4) 下線部を日本語に訳しなさい。

文学部・外国語学部以外の受験者は、次のIVを解答すること

IV. 次の文の意味をフランス語で表しなさい。

- (1) これは私が知っている中で一番おいしいフランス料理店です。
- (2) このスーツケースにあなたが必要としている書類が全部入っています。
- (3) これらすべての問題に答えられる生徒は誰もいません。
- (4) 隠すのではなくて、私は本当のことをいうべきでした。
- (5) あなた方が家に到着する前に雨がふり始めるでしょう。

文学部の受験者は、次のIVを解答すること

IV. 次の文の意味をフランス語で表しなさい。

インターネットの普及や終活ブームのために、年賀状を書く人が年々減っているが、今年は今和時代の最初の新年ということで、その習慣を復活させた人が多かったらしい。めったに会わない昔の友人や遠い親戚と年に一度新年の挨拶を交わすことは、自分の人生を振り返り、多くの人々のおかげで今の自分があることに気づくきっかけになる。

外国語学部の受験者は、次のIVおよびVを解答すること

IV. 次の文の意味をフランス語で表しなさい。

インターネットの普及や終活ブームのために、年賀状を書く人が年々減っているが、今年は今和時代の最初の新年ということで、その習慣を復活させた人が多かったらしい。めったに会わない昔の友人や遠い親戚と年に一度新年の挨拶を交わすことは、自分の人生を振り返り、多くの人々のおかげで今の自分があることに気づくきっかけになる。

V. 次の文の意味をフランス語で表しなさい。

今朝起きたら雪が降っていた。天気予報によるとこの冬一番の寒らしい。私の働いているスーパーは駅から遠いので、従業員も利用客もほとんどが車を利用している。凍った道の運転ほど危険なことはない。終業まで事故がなければ良いのだが。もっと南の地方に住んでいれば、こんな心配は必要ないだろうに。

【下書き用紙】